

Kwa marafiki wote kila mahali,

Agosti 12, 2024

Tunatuma salamu za upendo kutoka kwa Kamati ya Mashauriano ya Ulimwengu ya Marafiki, iliyoifanyika Agosti 5 hadi 12, 2024 mtandaoni na Vanderbijlpark karibu na Johannesburg, Afrika Kusini, kwenye kingo za mto unaojulikana kama IHailarib, Lekwa, iLikwa na Vaal. Kwa kweli 'tuko chini kando ya mto' tunapoweka mizigo yetu na kuinua kwa Mungu.

Marafiki 500 wamekusanyika ukingoni mwa mto Vaal na mtandaoni, wakitoka nchi 53 na wakiwakilisha Mikutano 95 ya Mwaka, vikundi vya kuabudu na mashirika ya Wakweka. Nusu yao walijiunga na mkusanyiko mtandaoni, mmoja mmoja na kupangwa katika vibanda 50 kote ulimwenguni, mkutano wa kwanza wa Mkutano Mkuu wa Dunia. Kwa furaha tunatafakari jinsi imekuwa vyema kuwa na michango kutoka kwa Marafiki mtandaoni kwenye chumba. Kwa sisi tuliopo mtandaoni, ilikuwa ni furaha kujumuishwa na kupata uzoefu wa pamoja. Cha kusikitisha ni kwamba baadhi ya Marafiki walizuiwa kujiunga nasi. Tunajutia kutokuwepo kwao na kuwashikilia kwenye Nuru.

Mada yetu ni 'Kuishi Roho ya Ubuntu: Kuitikia kwa Tumaini Wito wa Mungu wa Kuthamini Uumbaji na Mmoja Kwa Mmoja. Ubuntu ni neno la Kizulu linalozungumzia uwezo na kazi isiyokoma ya Roho Mtakatifu kati yetu, akituwezesha kwenda zaidi ya nafsi zetu na kufahamu kwamba 'Mimi niko kwa sababu tuko'.

Katika mkusanyiko huu wa furaha, tumepanua uelewa wetu na kuthamini sisi - kama Wakweka - tulivyo. Ni zawadi gani. Licha ya wingi wa tofauti zetu, tumesherehekea kwamba tunashiriki sio tu waanzilishi wetu wa Ukwaka - heri ya miaka 400 ya kuzaliwa, George Fox! - lakini pia Urafiki wa kina, uwazi kwa tafsiri mpya za Biblia, miundo na taratibu zetu, kujitolea kwetu kwa kina kwa amani na haki, upendo wetu kwa Dunia, na upendo wetu kwa Mungu.

Kwa shauku kwamba Marafiki wote waliokusanyika washiriki kikamilifu iwezekanavyo, tumeunganisha umbali wa kijiografia na tofauti za lugha kwa teknolojia, wakalimani wenye subira, na neema ya Mungu. Tunashukuru. Katika ari ya ujumuishi ya Ubuntu, sote - na haswa wazungumzaji wa Kiingereza - tumepewa changamoto ya kuzungumza polepole na kwa uwazi vya kutosha ili wakalimani wetu wafanye kazi yao. Sote tumepewa changamoto ya kupata uwiano unaoongozwa na Roho kati ya kuzungumza na kusikiliza, kati ya tendo na kutafakari, kati ya kutenda na kuwa tu.

Kabla ya mkusanyiko huu, Marafiki 46 kati yetu walikuja pamoja kwa siku nne za uzoefu wa pamoja, mazungumzo, tafakari, vicheko, ibada, na wimbo. Kuishi katika jumuiya, Marafiki wa Vijana waligundua, kushikilia, na kucheza kwa mambo ya kawaida na tofauti. Katika hali ya kuisimua, kamati ya ulimwengu ya Marafiki Wanane wa Vijana kutoka sehemu zote za FWCC iliundwa. Hili linaonyesha kujitolea kwa furaha kuendelea kukuza hisia mpya za jumuiya. Kwa kufahamu ukubwa wa jukumu hilo, Vijana marafiki wanatupigia simu sote kwa usaidizi na uaminifu.

Tulikaribishwa kwa uchangamfu na furaha na wenyeji wetu kutoka Mkutano wa Kila Mwaka wa Afrika Kusini na Sehemu ya Afrika ya FWCC. Rafiki wa hapa alitushirikisha salamu ya Afrika Kusini 'sawubona', ambayo ina maana 'Nakuona na si wewe tu, bali wote ambao wamekufanya kuwa wewe'. Pia alizungumza jinsi kuja kwa Quakers kulimsaidia kuamini maisha zaidi ya ubaguzi wa rangi. Safari za mtandaoni na za ndani ziliboresha programu yetu. Safari za maeneo ya Cradle of Humankind na Makumbusho ya Ubaguzi wa Kibaguzi zilisimamisha mkusanyiko katika muktadha wa safari chungu na yenye misukosuko ya nchi yetu mwenyeji. Tumetiwa moyo na uthabiti uliojazwa na Roho wa wenyeji wetu, tukiibuka kutoka kwa mapambano ya zamani na ya sasa kwa uthabiti kuthibitisha kwamba kupitia neema ya Mungu, **bado tuko hapa. Sisi ni wamoja.**

Pamoja, tumeabudu, tumesali, tumeimba, tumepashwa joto na jua, tumepozwa na baridi ya jioni, na, bila shaka, tulizungumza -- na kuzungumza - na kuzungumza zaidi. Tumetafuta kutambua njia zinazoongozwa na Roho mbele ili kuheshimu kujitolea kwetu kwa mada zetu tatu zilizounganishwa: utunzaji wa uumbaji, uponyaji wa mahusiano kwa kuzingatia ukosefu wa haki wa kihistoria na unaoendelea, na kulea Ubuntu. Wasiwasi wetu unaojitokeza umenaswa na kuunganishwa pamoja katika hati ya maandishi.

Tumeshikwa na hitaji la haraka la kufanya kazi ya kuleta mabadiliko ulimwenguni. Pia tunaitwa na sauti hiyo ndogo tulivu kutulia, kusikilizana kwa kina na kwa uumbaji. *Yeremia 29:11-14 inasema: 'Maana nayajua mawazo ninayowawazia ninyi, asema Bwana, ni mawazo ya amani wala si ya mabaya, kuwapa ninyi tumaini siku zenu za mwisho.'* Mungu yu pamoja nasi. **Tuko hapa. Sisi ni wamoja.**

Tumepewa changamoto, na wengi wetu tumeitwa kujiunga na hatua ya pamoja, ya kimataifa ya Ukweka ili kuishi matatizo yetu -- kuwa, kama George Fox alisema - "shujaa kwa Ukweli". Wengine miongoni mwetu wanazingatia jamii ya wenyeji. Tunajifunza kupanua huruma yetu kwa sisi ni nani, kama vile tunavyojikuta katika uharibifu wetu wote na uzuri wetu.

Tofauti za mitazamo yetu, zingine kubwa, zingine ndogo, zimekuwa dhahiri zaidi, wakati fulani kwa uchungu. Tumeweza, kwa baraka zake Mungu, kusuluhisha mvutano fulani kupitia mazungumzo ya huruma, huku mengine yakiwekwa katikati yetu. Hatujakatishwa tamaa.

Mambo yetu ya zamani na ya sasa yanatukumbusha uwezo wetu wa kuwa wabadilishaji waaminifu, jasiri. Kwa matumaini makubwa, tunaamini katika uwezo wetu wa pamoja wa "kutambua, kutubu, kukomboa na kurejesha" na kufanya kazi pamoja kwa njia nzuri na za kuleta mabadiliko. 2 Wakorintho 5:17 inasema: *Kwa hiyo, mtu akiwa ndani ya Kristo, kiumbe kipya kimekuja: ya kale yamepita, tazama! Tunajua kwamba kupitia mwaliko wa Yesu kwenye maisha mapya, 'Mambo yote yanafanywa kuma mapya.'* Mungu hana mikono ila yetu, hana miguu ila yetu, hana midomo bali yetu, kwa hiyo tunaendelea kuwazia ulimwengu bora. Mimi ni kwa sababu wewe ni. Mimi ni kwa sababu sisi ni. nakuona. Sisi ni wa kila mmoja. **Bado tupo hapa. Sisi ni wamoja.**

Msisitizo mkali wa George Fox juu ya kuleta Ufalme wa Mungu kwa nyanja zote za maisha yetu, ulikalika kile alichokiita 'kiumbe kipya'. Je, tuko tayari kwa yale yajayo? Je, tuko tayari kufanya kile kinachohitajika kwetu ili kuzaliwa uumbaji mpya? Je, Ubuntu wetu unaoishi unabadilishaje ulimwengu?

Tunaporudi nyumbani, kwa upendo mpya kwa familia yetu ya kimataifa ya Wakweka, Mungu abariki nafasi kati yetu tunapotafuta ulimwengu bora kwa viumbe vyote. Hebu uumbaji mpya uje.

Katika upendo wa Mungu, kwa matumaini makubwa,

Simon C. Lamb, Karani, FWCC, kwa niaba ya wote ambao walikuwa sehemu ya Mkutano wetu wa Mjadala wa Ulimwengu.

A todos los Amigos alrededor del mundo,

12 de agosto de 2024

Enviamos un cariñoso saludo desde la Plenaria Mundial del Comité Mundial de Consulta de los Amigos, celebrada del 5 al 12 de agosto de 2024 de manera virtual y en Vanderbijlpark, cerca de Johannesburgo, Sudáfrica, a orillas del río conocido como IHailarib, Lekwa, iLikwa y Vaal. Verdaderamente estamos 'a la orilla del río' mientras dejamos nuestras cargas y las elevamos a Dios.

500 amigos se han reunido a la orilla del río y de forma remota provenientes de 53 países, representando a 95 Reuniones Anuales, grupos de adoración y organizaciones Cuáqueras. La mitad de ellos se unieron a la reunión de forma online, individual y organizados en 50 "hubs" (grupos reunidos en las diferentes Juntas para conectarse en línea) en todo el mundo, por primera vez para una Reunión Plenaria Mundial. Con gozo reflexionamos sobre lo grandioso que ha sido tener en la sala las contribuciones de los Amigos que asistieron de forma virtual. Para aquellos de nosotros quienes asistimos de forma online, fue un placer ser incluidos y experimentar el compañerismo. Lamentablemente, algunos Amigos no pudieron unirse. Lamentamos su ausencia y los mantenemos en la Luz.

Nuestro tema es 'Viviendo el Espíritu de Ubuntu: Respondiendo con Esperanza al llamado de Dios a apreciar la creación y a los demás'. Ubuntu es una palabra zulú que habla del poder y la obra incesante del Espíritu Santo entre nosotros, permitiéndonos ir más allá de nuestro yo individual y comprender que 'yo soy porque nosotros somos'.

En esta jubilosa reunión, hemos ampliado nuestra comprensión y nuestro aprecio por quienes realmente somos como Cuáqueros. ¡Qué regalo! A pesar de todas nuestras diferencias, hemos celebrado que compartimos no solo a nuestros fundadores Cuáqueros, ¡feliz cumpleaños número 400, Jorge Fox! - sino también una profunda amistad, una apertura a nuevas interpretaciones bíblicas, nuestras estructuras y procesos, nuestro profundo compromiso con la paz y la justicia, nuestro amor a la Tierra y nuestro amor a Dios.

Deseosos de que todos los Amigos reunidos puedan participar lo más plenamente posible, hemos superado la distancia geográfica y las diferencias de idioma con la tecnología, con intérpretes pacientes y con la gracia de Dios. Estamos agradecidos. En el espíritu inclusivo de Ubuntu, todos – y particularmente los angloparlantes – hemos sido desafiados a hablar lento y lo suficientemente claro para que nuestros intérpretes hagan su trabajo. Todos hemos sido desafiados a encontrar un equilibrio guiado por el Espíritu entre hablar y escuchar, entre la acción y la contemplación, entre el hacer y simplemente ser.

Antes de esta reunión, 46 Amigos Jóvenes Adultos se reunieron durante cuatro días para compartir experiencias, conversaciones, reflexiones, risas, adoración y canciones. Al vivir en comunidad, los Amigos Jóvenes Adultos exploraron, sostuvieron y bailaron con sus semejanzas y sus diferencias. En un acontecimiento emocionante, se formó un comité mundial de ocho Amigos Jóvenes Adultos de todas las secciones del CMCA. Esto refleja un grato compromiso de seguir alimentando el nuevo sentido de comunidad. Conscientes de la magnitud de la responsabilidad, los Amigos Jóvenes Adultos nos llaman a todos a brindarles nuestro apoyo y confianza.

Fuimos recibidos con gran calidez y alegría por nuestros anfitriones de la Reunión Anual de Sudáfrica y la Sección de África del CMCA. Un Amigo local compartió con nosotros el saludo sudafricano 'sawubona', que significa 'Te veo y no solo a ti, sino también a todos los que te han hecho ser quien eres'. También habló de como el acercarse a los Cuáqueros le ayudó a creer en la vida más allá de la segregación racial. Las excursiones, tanto virtuales como locales, enriquecieron nuestro programa. Las excursiones a la Cuna de la Humanidad y al Museo del Apartheid situaron la reunión en el contexto del doloroso y turbulento proceso de nuestro país anfitrión. Hemos

sido inspirados por la resiliencia llena del Espíritu de nuestros anfitriones, emergiendo con firmeza de las luchas del pasado y del presente afirmando que, por la gracia de Dios, **todavía estamos aquí. Somos uno.**

Juntos, hemos adorado, orado, cantado, sido calentados por el sol, enfriados por las heladas nocturnas y, por supuesto, hemos hablado, hablado y hablado un poco más. Hemos buscado discernir caminos guiados por el Espíritu para honrar nuestro compromiso con nuestras tres corrientes interconectadas: el cuidado de la creación, la cura de las injusticias históricas y continuas y el cuidado de Ubuntu. Nuestras inquietudes emergentes han sido capturadas y entretajidas en un documento de tapicería.

Nos sentimos urgidos a actuar ante la imperiosa necesidad de llevar a cabo un trabajo transformador en el mundo. También somos llamados por esa voz apacible y delicada a hacer una pausa, a escucharnos profundamente los unos a los otros y a la creación. Jeremías 29:11-14 dice: "Porque yo sé los pensamientos que tengo para con vosotros, dice el Señor, pensamientos de paz y no de mal, para daros un porvenir y una esperanza". Dios está con nosotros. **Estamos aquí. Somos uno.**

Hemos sido desafiados, y muchos de nosotros somos llamados a unirnos a la acción colectiva y global de los Cuáqueros, para vivir nuestras inquietudes, para ser, como dijo Jorge Fox, "valientes por la Verdad". Otros entre nosotros se enfocan en la comunidad local. Estamos aprendiendo a expandir nuestra compasión por quienes somos, al encontramos en nuestro quebrantamiento y belleza.

Las diferencias en nuestras perspectivas, algunas grandes, otras pequeñas, se han vuelto más evidentes, a veces de manera dolorosa. Con la bendición de Dios, hemos sido capaces de resolver algunas tensiones mediante conversaciones compasivas, mientras que otras únicamente fueron mantenidas entre nosotros. No nos desanimamos.

Nuestro pasado y presente nos recuerdan nuestra capacidad de ser agentes de cambio fieles y valientes. Con esperanza radical, confiamos en nuestra capacidad colectiva de "reconocer, arrepentirnos, redimir y restaurar" y de trabajar juntos de maneras hermosas y transformadoras. 2 Corintios 5:17 dice: Por tanto, si alguno está en Cristo, la nueva creación ha llegado; ¡Lo viejo se fue, lo nuevo está aquí! Sabemos que a través de la invitación de Jesús a una vida nueva, "todas las cosas son hechas nuevas". Dios no tiene más manos que las nuestras, ni más pies que los nuestros, ni más labios que los nuestros, así que seguimos imaginando un mundo mejor. Yo soy porque tú eres. Yo soy porque nosotros somos. Te veo. Nos pertenecemos los unos a los otros. **Aun Seguimos aquí. Somos uno.**

La insistencia radical de Jorge Fox en llevar el Reino de Dios a todos los aspectos de nuestras vidas invitaba a lo que él llamó "la nueva creación". ¿Estamos preparados para lo que está por venir? ¿Estamos preparados para hacer lo que se requiere de nosotros para dar a luz a la nueva creación? ¿Cómo cambia al mundo el que nosotros vivamos Ubuntu?

Al regresar a nuestros hogares, con un amor renovado por nuestra familia Cuáquera internacional, que Dios bendiga los espacios entre nosotros mientras buscamos un mundo mejor para toda la creación. Que venga la nueva creación.

En el amor de Dios, con esperanza radical,

Simon C. Lamb, Secretario del CMCA, en nombre de todos los que participaron en nuestra Reunión Plenaria Mundial.

To all Friends everywhere,

August 12, 2024

We send loving greetings from the Friends World Committee for Consultation World Plenary, held August 5 to 12, 2024 online and in Vanderbijlpark near Johannesburg, South Africa, on the banks of the river variously known as the IHailarib, Lekwa, iLikwa and the Vaal. We are truly 'down by the riverside' as we lay down our burdens and lift them up to God.

500 Friends have gathered at the river's edge and online, coming from 53 countries and representing 95 Yearly Meetings, worship groups and Quaker organisations. Half of them joined the gathering online, individually and organised in 50 hubs all over the world, a first for a World Plenary Meeting. With joy we reflect on how great it has been to have the contributions from online Friends in the room. For those of us online, it was a joy to be included and to experience the togetherness. Sadly, some Friends were prevented from joining us. We regret their absence and hold them in the Light.

Our theme is 'Living the Spirit of Ubuntu: Responding with Hope to God's Call to Cherish Creation and One Another'. Ubuntu is a Zulu word that speaks to the power and ceaseless work of the Holy Spirit between us, enabling us to go beyond our individual selves and grasp that 'I am because we are'.

In this joyous gathering, we have expanded our understanding and appreciation for who we – as Quakers – really are. What a gift. Despite our multitude of differences, we have celebrated that we share not only our Quaker founders – happy 400th birthday, George Fox! - but also deep Friendship, an openness to new Biblical interpretations, our structures and processes, our deep commitment to peace and justice, our love of the Earth, and our love of God.

Eager that all gathered Friends may participate as fully as possible, we have bridged geographical distance and differences in language with technology, patient interpreters, and God's grace. We are thankful. In the inclusive spirit of Ubuntu, we have all – and particularly English speakers – been challenged to speak slowly and clearly enough for our interpreters to do their work. We have all been challenged to find a Spirit-led balance between speaking and listening, between action and contemplation, between doing and simply being.

Prior to this gathering, 46 of the Young Adult Friends among us came together for four days of shared experience, conversation, reflection, laughter, worship, and song. Living in community, Young Adult Friends explored, held, and danced with commonalities and differences. In an exciting development, a world committee of eight Young Adult Friends from all FWCC sections was formed. This reflects a joyful commitment to keep nurturing the newfound sense of community. Aware of the magnitude of the responsibility, Young Adult Friends call on all of us for support and trust.

We were warmly and joyously welcomed by our hosts from Southern Africa Yearly Meeting and the Africa Section of FWCC. A local Friend shared with us the South African greeting 'sawubona', which means 'I see you and not only you, but all who have made you who you are'. She also spoke of how coming to Quakers helped her to believe in life beyond racist segregation. Excursions both virtual and local enriched our programme. Field trips to the Cradle of Humankind and the Apartheid Museum grounded the gathering in the context of our host country's own painful and turbulent journey. We have been inspired by the Spirit-filled resilience of our hosts, emerging from the struggles of the past and present steadfastly to affirm that through God's grace, **we are still here. We are one.**

Together, we have worshipped, prayed, sung, been warmed by the sun, chilled by the evening frost, and, of course, we talked -- and talked -- and talked some more. We have sought to discern Spirit-led ways forward to honour our commitment to our three interconnected themes: care of

creation, the healing of relationships in the light of historic and ongoing injustice, and nurturing Ubuntu. Our emerging concerns have been captured and woven together in a tapestry document.

We are seized with the urgent need to do transformative work in the world. We are also called by that still small voice to pause, to listen deeply to one another and to creation. *Jeremiah 29: 11-14 says: 'For I know the thoughts that I think toward you, says the Lord, thoughts of peace and not of evil, to give you a future and a hope.'* God is with us. **We are here. We are one.**

We have been challenged, and many of us are called to join collective, global Quaker action to live out our concerns -- to be, as George Fox said -- "valiant for Truth". Others among us focus on local community. We are learning to expand our compassion for who we are, just as we find ourselves in all our brokenness and our beauty.

The variance in our perspectives, some large, some small, have become more apparent, at times painfully so. We have been able, with God's blessing, to resolve some tension through compassionate conversation, while some was simply held in our midst. We are not discouraged.

Our past and present reminds us of our capacity to be faithful, courageous changemakers. With radical hope, we trust in our collective ability to "recognise, repent, redeem and restore" and to work together in beautiful and transformative ways. 2 Corinthians 5:17 says: *Therefore, if anyone is in Christ, the new creation has come: The old has gone, the new is here!* We know that through Jesus' invitation to new life, 'All things are made new.' God has no hands but ours, no feet but ours, no lips but ours, so we keep imagining a better world. I am because you are. I am because we are. I see you. We belong to each other. **We are still here. We are one.**

George Fox's radical insistence on bringing the Kingdom of God to all aspects of our lives, invited what he called 'the new creation'. Are we ready for what is to come? Are we prepared to do what is required of us to birth the new creation? How does our living Ubuntu change the world?

As we return to our homes, with renewed love for our international Quaker family, may God bless the spaces between us as we seek a better world for all creation. Let the new creation come.

In God's love, with radical hope,

Simon C. Lamb, Clerk, FWCC, on behalf of all who were part of our World Plenary Meeting